

 UNCAUS UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CHACO AUSTRAL		INGLÉS	
Carga Horaria: 90 horas		Programa vigente desde: 2015	
Carrera		Año	Cuatrimestre
Licenciatura en Administración Modalidad a Distancia		Segundo	Primero
CORRELATIVA PRECEDENTE		CORRELATIVA SUBSIGUIENTE	
Asignaturas		Asignaturas	
Para cursar		Para rendir	
Regularizada	Aprobada	Aprobada	
Informática	-----	Informática	
		Trabajo Final	
DOCENTE:		Profesor Adjunto: Ing. NARDELLI, Graciela Miryam	
FUNDAMENTACIÓN:		<p>Gran parte de las publicaciones internacionales se realizan originalmente en inglés, pero solo algunas de ellas son traducidas a nuestra lengua. De esta situación, se desprende una serie inconvenientes para quien no puede acceder a los textos no traducidos, sea profesional o estudiante. Esa incapacidad le priva de nutrirse de un sinnúmero de conocimientos en el momento adecuado. Un profesional de vanguardia no puede estar inmerso en estas carencias, sobre todo en un mundo caracterizado por la vertiginosidad del cambio y la evolución del conocimiento. Es por ello que el Módulo de Idioma Inglés pretende lograr que el alumno lea comprensivamente bibliografía del área de su especialidad o de divulgación general en inglés, como medio importante para llevar adelante sus estudios con mayor profundidad y universalidad y perfeccionarse como profesional en el futuro una vez obtenido su título de grado.</p>	
OBJETIVOS:		<p>Generales:</p> <p>Al finalizar este nivel, se espera que el estudiante sea capaz de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lograr una competencia lectora que le permita abordar géneros de especialidad en forma autónoma: - Contribuir al desarrollo de competencias y estrategias para la escritura - Fortalecer la conexión entre la lectura y la escritura. - Ampliar y profundizar los conocimientos obtenidos. <p>Específicos:</p>	




	<ul style="list-style-type: none"> - Reconocer las estructuras gramaticales de las proposiciones subordinadas adverbiales - Reconocer características estructurales de - Casos comparativos, Superlativos, Voces Pasivas en los distintos Tiempos verbales - Promover (entrenar, ejercitar) diversas estrategias de lectura
CONTENIDOS MÍNIMOS:	<p>Gramática inglesa, con ejercitación sobre la base de temas preparados para lograr gradual manejo inglesa de los vocablos técnicos. Normas gramaticales para oraciones simples y compuestas, coordinadas y subordinadas. Correlaciones de tiempos verbales. Voz pasiva. Práctica intensiva de traducción de obras técnicas.</p>
MÉTODOS PEDAGÓGICOS:	<ul style="list-style-type: none"> - Para lograr los objetivos propuestos, se presentarán gradualmente los temas de gramática con ejemplos y se comparará las gramáticas del Inglés y Castellano. - A lo largo de la materia se harán actividades en relación a la gramática. - Aplicación de los conocimientos durante el cursado realizando traducciones desde las más sencillas a las más complejas de acuerdo al nivel del curso. - Clases virtuales. - Debate a través del foro. - Resolución de Trabajos Prácticos. - Mensajes a través de chat y foro.
MÉTODOS DE EVALUACIÓN:	<p>_Todos los temas tienen actividades, algunas de las cuales serán evaluadas por el docente y el resto serán autoevaluadas. A lo largo de toda la materia, hará traducciones cortas para ir entrenándose en el manejo del tiempo.</p> <p>Los Alumnos deberán Aprobar dos Parciales escritos, con un mínimo de 6 (seis). El estudiante tendrá derecho a recuperar los parciales en caso de Inasistencia, aplazo o nota inferior a 6(seis).</p> <p>_Los Alumnos tendrán un El examen final, el mismo será traducir un texto corto y verificar su comprensión El tiempo estimado del Examen será de 45 minutos.</p> <p>Se aplica la normativa vigente Resolución N° 084/19 – C.S.</p>
PROGRAMA ANALÍTICO:	<p>Unidad 1. Introducción a la lengua inglesa y sus significados.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La lengua como sistema: conceptos varios. <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Concepto de morfosintaxis, fonética y normativa. 2. El uso del diccionario. <ol style="list-style-type: none"> 2.1 Significados primarios y secundarios. 2.2 El uso del diccionario técnico. 3. Relación entre categoría gramatical y significado. 4. La traducción literal vs la traducción idiomática. <p>Unidad 2. El sustantivo. Morfología y sintaxis</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El sustantivo. La morfología o estructura interna del sustantivo en inglés se conforma de la siguiente manera: <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Tipo o clase de sustantivo 1.2 Género



- 1.3 número
2. El caso genitivo.
3. Formación de palabras.
- 3.1 Sufijos y prefijos: determinadores de categoría gramatical.
4. Frases sustantivas.
- 4.1 Sustantivos compuestos.
- 4.2 El uso del guión entre sustantivos.
5. Sintaxis: La función del sustantivo dentro de la oración.
- 5.1 Premodificación.
- 5.2 Artículo.
- 5.3 Adjetivos que indican cantidad.
- 5.4 Demostrativos.
- 5.5 Posesivos.

Unidad 3. La oración simple: afirmativa, negativa e interrogativa.

1. La oración simple: Orden lógico en la oración.
2. Patrones verbales.
- 2.1 El verbo "TO BE". Su uso en afirmación, negación.
- 2.2 There is- There are
3. La pregunta: su sintaxis y sus vocablos introductores.
- 3.1 La forma interrogativa en el verbo "To Be".
- 3.2 La forma interrogativa en el verbo "There is"- "There are"
4. Indicadores de grupo de sentido: Preposiciones y frases encabezadas con preposición.

Unidad 4. El pronombre.

1. Clases de pronombres y sus usos.
- 1.1 Personales (sujeto y objeto)
- 1.2 Demostrativos
- 1.3 One / ones
- 1.4 Reflexivos
- 1.5 Indefinidos
- 1.6 Posesivos

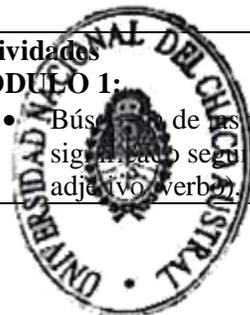
Unidad 5. El adjetivo. Morfología y sintaxis.

1. El adjetivo.
- 1.1 Morfología: Género y número
- 1.2 Sufijos determinadores de la función adjetiva
2. Sintaxis:
- 2.1 Uso atributivo y predicativo del adjetivo
- 2.2 El adjetivo calificativo en la frase sustantiva.
- 2.3 El adjetivo calificativo y su relación con el sustantivo núcleo y el sustantivo en función adjetiva
- 2.4 El participio pasado y el participio presente como modificadores del sustantivo

Unidad 6. El verbo. Morfología y sintaxis.



	<p>1. El adverbio. 1.1 Morfología. 1.2 Tipos de adverbios 1.3 Sufijo “ly” como determinador de la función adverbial. 1.4 Palabras de igual grafía al adjetivo. 1.5 Frases adverbiales 2. Sintaxis 2.1 Elementos modificados por el adverbio 2.2 Posición en la oración 2.3 Casos de inversión</p> <p>Unidad 7. El verbo. Morfología y sintaxis. Formas y tiempos verbales.</p> <p>1. El verbo: copulativos, transitivos, intransitivos, phrasal verbs, reflexivos y recíprocos 2 Verbos auxiliares: “be”, “do”, “have” 3 Complemento predicativo, objeto directo e indirecto 4 Verbos regulares e irregulares 5 Infinitivo, gerundio y participio pasado 6. Tiempo real y tiempo verbal. Formación de oraciones afirmativas, negativas e interrogativas en los siguientes tiempos verbales: 6.1 Presente simple. 6.2 Presente continuo 6.3 Pasado simple 6.4 Pasado continuo 6.5 Presente perfecto simple 6.6 Presente perfecto continuo 6.7 Pasado perfecto simple 6.8 Pasado perfecto continuo 6.9 Futuro simple 6.10 Futuro continuo. 6.11 Futuro perfecto simple 6.12 Futuro perfecto continuo 6.13 Futuro con “going to” 7. Voz activa y voz pasiva 8. Modal verbs en inglés: can - could - will - would - shall - should - ought to - may - might – must</p> <p>Unidad 8. Integración de todos los temas presentados e introducción al vocabulario técnico.</p>
<p>PROGRAMA ANALÍTICO de los Trabajos Prácticos:</p>	<p>Actividades MÓDULO 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Búsqueda de las palabras en el diccionario, hallar su significado según su posición en la oración (sustantivo, adjetivo, verbo).



- Traducción según significado común y según el contexto.

MÓDULO 2

- Formación de palabras plurales regulares e irregulares en una oración.
- Traducir frases que contienen Casos Posesivos.
- Reconocer el núcleo y traducir las Frases Sustantivas
- Comprensión de textos cortos.

MÓDULO 3

- Ordenar las palabras de la oración correctamente.
- Escribir en una oración el Verbo TO BE en sus distintas formas (afirmativo, negativo e interrogativo)
- Reconocer y escribir los Vocablos introductorios en una oración y luego traducirlas.
- Marcar, reconocer y traducir las Preposiciones en oraciones y frases.
- Comprensión de textos cortos.

MÓDULO 4

- Elegir el Pronombre correcto según su posición en la oración.
- Reconocimiento de los pronombres según su función sintáctica, en un diálogo, en un texto.

MÓDULO 5

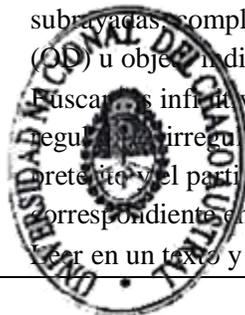
- Completar un cuadro escribiendo el adjetivo correspondiente a su sustantivo.
- Traducir oraciones teniendo en cuenta la posición de los adjetivos.
- Subrayar y traducir en castellano los sustantivos núcleos en frases.
- Identificar y hacer una lista de los adjetivos usados en un texto y escribir el significado de cada adjetivo conforme al contexto en que ha sido usado.

MÓDULO 6

- Completar un cuadro con adjetivos y adverbios, teniendo como referencia al sustantivo.
- Marcar los adverbios en oraciones y traducirlas.
- Circular todos los adverbios que encuentre en un texto.
- Lectura y comprensión lectura de un texto.

MÓDULO 7

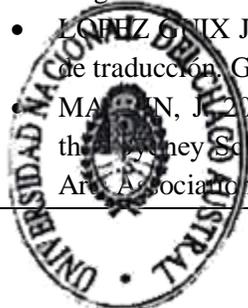
- Subrayar sólo los auxiliares “be”, “have” y “do” en sus distintas formas en oraciones.
- Indicar qué función cumplen las palabras o frases subrayadas: complemento predicativo (CP), objeto directo (OD) u objeto indirecto (OI).
- Buscar los infinitivos en el diccionario e indicar si son regulares o irregulares. Luego escribir su forma para el presente y el participio pasado debajo de la columna correspondiente en un cuadro.
- Leer en un texto y buscar el infinitivo de los verbos



[Handwritten signature]

	<p>irregulares subrayados. Indicar si la forma subrayada es el pretérito o el participio pasado.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indicar en oraciones si las palabras subrayadas son “infinitivos”, “gerundios” o “participios”. • Elegir el significado correcto de la palabra subrayada según contexto. <p>MÓDULO 8</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actividades de comprensión lectora con todos los temas dados en textos de la especialidad.
<p>BIBLIOGRAFÍA:</p>	<p>Material de consulta para el alumno (*)</p> <ul style="list-style-type: none"> • ALEXANDER L.G.: 1991. “Longman English Grammar Practice”. Hong Kong, Longman Fourth Edition • ÁLVAREZ CALLEJA, M. A. 1991. Estudios de traducción (inglés-español): teoría, práctica y aplicaciones. ISBN: 9788436225891. UNED. • AUSTIN, J. L. 1984. How to do things with words. Paidós. Buenos Aires. • DICCIONARIO CUYÁS INGLÉS- ESPAÑOL, ESPAÑOL-INGLÉS, para la ciencia y la técnica. • EBEL; BLIEFERT; RUSSEY. 1990. The art of scientific writing. VCH. • GHIO, E.; FERNÁNDEZ, M. D. 2008. Manual de lingüística sistémico funcional. Centro de publicación. UNL. Santa Fé. • GONZALO GARCÍA, C.; GARCÍA YEBRA, V. 2005. Documentación, terminología y traducción. Edit. Síntesis. • HALLIDAY, M. A. K.; HASAN, R. 1990. Lenguaje, contexto y texto. Oxford U. Press. • HALLIDAY, M.A.K. & MARTIN, J.R. 1993. <i>Writing science: Literacy and discursive power</i>. Pittsburgh, University of Pittsburgh Press. • LEGORBURU-MONTERO SAGREDO-VIVIANI.1990. Guía de traducción inglés-castellano para la para la ciencia y la técnica. Plus Ultra. • LOMAS, C.; OSORO, A.; TUSON, A. 1993. Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua. Paidós. Buenos Aires. • LÓPEZ SÁNCHEZ J. M.; MIRETT WILKINS, J. 1997. Manual de traducción. Gedisa. • MARTIN, J. 2000. Grammar meets Genre. Reflections on the “Geny School”. Inaugural lecture. Sydney University Academic Association.

[Handwritten signature]



	<ul style="list-style-type: none">• NIETO, CELIA. Manual de gramática inglesa aplicada a la lecto-comprensión de textos académicos o de divulgación• OXFORD ADVANCED LEARNER'S DICTIONARY.• SANCHEZ MIGUEL, E. 1996. Los textos expositivos: estrategias para mejorar su comprensión. Santillana. Buenos Aires.• SANCHEZ MIGUEL, E. 1998. Comprensión y redacción de textos. EDB Barcelona.• Textos y fragmentos de libros y publicaciones científicas y técnicas específicas del campo.• THOMSON A.J. and MARTINET A.V.: 1984 " A Practical English Grammar Exercises 1" . Second Edition. Spain, Oxford University Press.▪ SIMON & SCHUSTER'S INTERNATIONAL DICTIONARY, English/Spanish-Spanish/ English. New York: Simon and Schuster.▪ Diccionario Larousse. Ediciones Larousse.▪ THE AMERICAN HERITAGE LAROUSSE SPANISH DICTIONARY, English/Spanish- Spanish/ English.
--	---




Mg. Ing. Luis Sebastian PUGAC Z
Especialista en Medio Ambiente
Decano Departamento Ciencias
Sociales y Humanidades

